Università degli Studi di Ferrara

Repertorio n. 19/2015
Prot. n. 1063 del 02/12/2015
Class. VII/16.1

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI MATEMATICA E INFORMATICA

VISTO il D.Lgs 165/2001 ed in particolare l'art. 7, co. 6;
VISTA la legge 133/2008;
VISTO l'art. 17, comma 30 della legge 102/2009;
VISTA la deliberazione n. 24/2009/P della Corte dei Conti, Sezione centrale di controllo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato;
VISTO il Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma dell'Università degli Studi di Ferrara;
VISTA la necessità di conferire un incarico di prestazione d'opera occasionale per il Dipartimento di Matematica e Informatica;
VISTO l'esito negativo della procedura attivata ai sensi dell'art. 7, comma 6, lettera b) del D.Lgs. 165/2001, mediante pubblicazione di un avviso esposto all'albo e sul sito di Dipartimento dal 29/10/15 al 06/11/15 per accertare la disponibilità allo svolgimento di tale incarico da parte del personale dell'Ateneo;
VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento nella seduta del 26 novembre 2015;

DECRETA

Art. 1

È indetta una procedura comparativa pubblica per titoli per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera occasionale per il Dipartimento di Matematica e Informatica dell'Università degli Studi di Ferrara avente le seguenti caratteristiche:

Selezione n.3/2015

Profilo richiesto:	Il candidato dovrà essere di madre lingua inglese e in possesso di un titolo universitario (laurea o diploma) in lingua (italiana o inglese) rilasciato da università del Regno Unito.
Oggetto dell'incarico:	**"Consulenza linguistica per l'edizione di un volume in lingua inglese".**
Progetto (descrizione dell'attività)	L'attività verrà avviata all'interno del progetto INdAM: "Immagini della matematica in Italia nell'Età Moderna: edizioni e ricerche" e del progetto FAR dell'Ateneo di Ferrara "Storia della matematica in età moderna e contemporanea, Didattica e divulgazione della matematica". La consulenza linguistica è richiesta per la revisione e la parziale traduzione di testi in lingua inglese, destinati principalmente al volume miscellaneo: "Mathematical Correspondences and Critical Editions", di cui Maria Teresa Borgato è curatrice e che è stato accettato in via preliminare dalla casa editrice Springer. Il volume raccoglie i contributi al simposio organizzato da Maria Teresa Borgato per il Congresso internazionale della European Society for the History of Science (Lisbona, 4-6 Settembre 2014). Le corrispondenze di interesse matematico costituiscono una componente importante per la ricostruzione della genesi delle teorie, dei dibattiti, delle reti di relazioni e delle biografie e sono in particolare determinanti per il successo delle edizioni critiche delle opere dei grandi

	matematici. La pubblicazione del volume su "Mathematical Correspondences and Critical Editions" rientra dunque nel progetto FAR che ha tra i suoi obiettivi quello di sviluppare, in un contesto internazionale, le ricerche sulla storia della matematica europea da metà del Seicento alla prima guerra mondiale. La pubblicazione del volume inoltre è esplicitamente indicata nell'attività di edizione e di documentazione prevista per il progetto INdAM, che si considera essenziale per le ricerche in storia delle matematiche.
Sede di lavoro:	Dipartimento di Matematica e Informatica dell'Università degli Studi di Ferrara
Durata del contratto:	30 giorni
Compenso lordo comprensivo di oneri a carico ente:	Euro 1.358,96 (milletrecentocinquantotto/96)

Art. 2

Nelle **domande** i candidati dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità:

a) nome e cognome;
b) la data ed il luogo di nascita;
c) il codice fiscale;
d) la propria residenza;
e) la propria cittadinanza;
f) il titolo di studio conseguito;
g) il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura selettiva.
h) di essere a conoscenza e di accettare espressamente che, ai sensi dell'art. 17, comma 30, del D.L. 78/2009, convertito in Legge 102/2009, l'efficacia dell'affidamento dell'incarico è subordinata al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti – Ufficio di Controllo di Legittimità di atti dei Ministeri, dei Servizi alla persona e dei beni culturali. Di conseguenza la decorrenza dell'incarico e della relativa attività, nonché la correlativa durata prevista nel presente bando e nel successivo contratto, è legata alla data in cui il controllo di legittimità abbia avuto positivo riscontro da parte dell'organo di controllo o si siano verificate le condizioni per l'esecutività per decorso dei termini, come risulterà dalla formale comunicazione dell'ente committente.

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera, secondo l'unito modello (Allegato A), fornito anche per via telematica (http://dmi.unife.it/it/bandi-e-incarichi/personale-esterno/incarichi-esterni) dovrà essere indirizzata al Direttore del Dipartimento di Matematica e Informatica, Via Machiavelli, 30, 44121 Ferrara, e pervenire **entro il giorno 12 dicembre 2015.**

Le domande di selezione si considereranno prodotte in tempo utile se spedite entro il termine indicato a mezzo raccomandata (a tal fine fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante) o consegnate direttamente presso la Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Matematica e Informatica Via Machiavelli, 30 – Ferrara, nei seguenti giorni e orari: dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 13,00 (a tal fine fa fede la data indicata nella ricevuta rilasciata dalla Segreteria).

In alternativa, il candidato che sia in possesso di casella di posta elettronica certificata (PEC) potrà inviare, **entro lo stesso termine del giorno 12 dicembre 2015** la propria domanda, completa di allegati, all'indirizzo PEC del Dipartimento di Matematica e Informatica: dipmatinf@pec.unife.it.

Non saranno prese in considerazione domande inviate da posta elettronica non certificata. Le istruzioni per l'invio degli allegati tramite PEC sono reperibili al link http://www.unife.it/ateneo/pec

Copia cartacea del fac-simile di domanda (Allegato A) è reperibile presso la segreteria del Dipartimento di Matematica e Informatica, Via Machiavelli, 30 - Ferrara.

Sulla busta di invio il candidato dovrà indicare con precisione il numero della selezione per la quale intende concorrere, nonché nome e cognome ed indirizzo.

Alla domanda dovranno essere **allegati**:

-copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;

-N.1 curriculum vitae datato e firmato, completo dei dati sensibili, ai fini della selezione;

-N.1 curriculum vitae datato e firmato, dove siano omessi i dati sensibili (indirizzi, numeri di telefono…), ai fini della pubblicazione sul sito web dell'Ateneo. **Questo c.v. dovrà riportare in calce la seguente dicitura:**

- Il sottoscritto acconsente, ai sensi del D.Lgs. 30/06/2003 n.196, al trattamento dei propri dati personali.

- Il sottoscritto acconsente alla pubblicazione del presente curriculum vitae sul sito dell'Università di Ferrara.

Art. 3

La selezione dei candidati sarà effettuata da parte della commissione giudicatrice, previa individuazione dei criteri generali da applicare, sulla base di una valutazione comparativa dei titoli di studio e delle pregresse esperienze professionali, dai quali dovrà emergere il possesso delle competenze necessarie alla realizzazione dell'obiettivo oggetto del contratto. Al termine la Commissione redigerà una relazione dalla quale dovrà risultare il nominativo del candidato con il quale stipulare il contratto.

Art. 4

La Commissione esaminatrice verrà nominata con provvedimento del Direttore del Dipartimento secondo quanto previsto dall'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma dell'Università degli Studi di Ferrara.

Art. 5

Il candidato che risulterà vincitore dovrà presentare a questa Amministrazione, entro il termine perentorio di trenta giorni che decorrono dal giorno successivo a quello in cui ha ricevuto l'invito, i documenti necessari, secondo la normativa vigente, alla stipula del contratto di lavoro autonomo.

L'efficacia del contratto è subordinata al parere favorevole della Corte dei Conti, secondo quanto previsto dall'art. 17, co. 30, della Legge 102/2009 e dalla deliberazione n. 24/2009/P della Corte dei Conti, Sezione centrale di controllo di legittimità su atti del Governo e delle Amministrazioni dello Stato. Di conseguenza la decorrenza dell'incarico e della relativa attività, nonché la correlativa durata prevista nel presente bando e nel successivo contratto, è legata alla data in cui il controllo di legittimità abbia avuto positivo riscontro da parte dell'organo di controllo o si siano verificate le condizioni per l'esecutività per decorso dei termini, come risulterà dalla formale comunicazione dell'ente committente.

Art. 6

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7.8.1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è la Dott.ssa Patrizia Cariani - Università degli Studi di Ferrara, Dipartimento di Matematica e Informatica, Via Machiavelli, 30 - Ferrara – Telefono 0532/974871 – Fax n. 0532/974871, E-mail patrizia.cariani@unife.it

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla procedura selettiva, ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003, saranno trattati esclusivamente per le finalità di gestione della presente procedura e degli eventuali procedimenti di attribuzione del contratto in questione.

Per quanto non espressamente previsto dal presente bando, valgono, in quanto applicabili, le disposizioni previste dalla normativa citata nel preambolo della presente procedura concorsuale, nonché la disciplina legislativa relativa al lavoro autonomo.

Il presente bando verrà pubblicato per la sua intera durata sul sito web del Dipartimento di Matematica e Informatica dell'Università di Ferrara.

Ferrara, 2 dicembre 2015

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO
Prof. Lorenzo Pareschi

Università degli Studi di Ferrara

ALLEGATO "A"

AL DIRETTORE
Del Dipartimento di Matematica e Informatica
Università degli Studi di Ferrara
Via Machiavelli, 30
44121 - Ferrara

Il/la sottoscritto/a
COGNOME _____
(le donne coniugate indicano il cognome da nubile)
NOME _____ CODICE FISCALE _____
NATO A _____ PROV._____IL _____
RESIDENTE A _____ PROV. _____ STATO _____
INDIRIZZO _____ C.A.P. _____

chiede di partecipare alla selezione n._____, indicata nel bando, per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione d'opera occasionale per il Dipartimento di Matematica e Informatica dell'Università degli Studi di Ferrara. A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. del 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevole delle responsabilità penali in cui può incorrere in caso di dichiarazione mendace

DICHIARA

1. di essere nato in data e luogo sopra riportati;
2. di essere residente nel luogo sopra riportato;
3. di essere cittadino _____ ;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio:

- ❑ Laurea "ante riforma" in _____
- ❑ Laurea conseguita nella classe n. _____ _____
  (denominazione classe)
- ❑ Laurea specialistica conseguita nella classe n. _____ _____
  (denominazione classe)

Conseguita in data _____ con votazione _____/_____

Presso l'Università di _____

Il/la sottoscritto/a dichiara di eleggere quale recapito ai fini della procedura selettiva il seguente indirizzo:

PRESSO _____
INDIRIZZO _____ C.A.P. _____
COMUNE _____ PROV. _____ STATO _____
TELEFONO: _____ FAX _____
E -MAIL : _____

riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione del recapito stesso.

Università degli Studi di Ferrara

Il/la sottoscritto/a allega alla presente:

- copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;
- N.1 curriculum vitae, datato e firmato, completo dei dati sensibili, ai fini della selezione;
- N.1 curriculum vitae datato e firmato, dove siano omessi i dati sensibili (indirizzi, numeri di telefono…), ai fini della pubblicazione sul sito web dell'Ateneo.

Luogo e data _____

Il dichiarante

_____